Présents/*Anwesend* :
Marco Bermes, Bourgmestre/*Bürgermeister* ;
Michel Majerus, Bob Ries, Échevins/*Schöffen*
Tommy Urbing, Piet Van Luijk, Edith Jeitz
João Gomes De Jesus, Stéphanie Colbett, conseillers/*Räte* ;
Daniel Erpelding, Secrétaire/*Sekretär*

Absences excusées/*Abwesend entschuldigt* :
Gerard Leuchter, conseiller/Rat

Fonctionnaires/*Beamte* :
Jean Bonert, Mike Schmit, Stefan Bambach, Kim Fink

Experts/*Experten* :
/

Presse :
/

Auditeurs/*Zuhörer* :
6

Öffentliche Sitzung vom 17. Septembre 2024

Séance publique du 17 septembre 2024

ORDRE DU JOUR

Séance publique :

Commissions et délégations

1. Acceptation de la démission des membres des commissions consultatives communales

2. Nomination des membres auprès des commissions consultatives communales
   a) Commission des finances
   b) Commission des bâtisses et du développement de la commune
   c) Commission du tourisme, de la culture, de l'embellissement du village et de la vie quotidienne
   d) Commission de la mobilité, des transports et des infrastructures publiques et chemins
   e) Commission de la jeunesse
   f) Commission du jumelage
   g) Commission du marketing et de la communication

Circulation

3. Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation sur les chemins vicinaux CV 113, CV 115 et CV 116 entre Consdorf et Wolper

4. Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation dans la route d'Echternach à Scheidgen

TAGESORDNUNG

Öffentliche Sitzung:

Kommissionen und Delegationen

1. *Annahme des Rücktritts von Mitgliedern kommunaler beratender Kommissionen*

2. *Ernennung von Mitgliedern bei den kommunalen Beratungskommissionen*
   a) Finanzkommission
   b) Kommission für Bauwesen und Gemeindeentwicklung
   c) Kommission für Tourismus, Kultur, Dorfverschönerung und Alltagsleben
   d) Kommission für Mobilität, Verkehr und öffentliche Infrastruktur und Wege
   e) Jugendkommission
   f) Partnerschaftskommission
   g) Kommission für Marketing und Kommunikation

Verkehr

3. *Bestätigung einer befristeten Verordnung über die Regelung des Verkehrs auf den Nebenwegen CV 113, CV 115 und CV 116 zwischen Consdorf und Wolper*

4. *Bestätigung einer befristeten Verordnung zur Regelung des Verkehrs auf der Straße von Echternach nach Scheidgen*

5. Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation dans la rue de Colbette à Colbette

6. Approbation d'une modification au règlement de circulation

Administration générale

7. Approbation de titres de recettes 2024

8. Fixation du taux de l'impôt foncier 2025

9. Fixation du taux de l'impôt commercial 2025

10. Approbation de décomptes de travaux :
 a) Acquisition d'un petit tracteur pour le service régie - 4/627/223100/24013
 b) Acquisition d'une tondeuse robot pour le stade Kuerzwénkel - 4/821/222200/24015
 c) Installation du panneau d'affichage au stade Kuerzwénkel - 4/821/222100/24018
 d) Remplacement des lampes par des lampes LED au Stade 'Kuerzwénkel' - 4/821/222100/24016
 e) Réaménagement du petit bloc sanitaire au camping communal avec accès au public – 4/494/221312/23003
 f) Réaménagement de l'aire de jeu Burgkapp – 4/621/221313/21003

11. Contrôle des comptes 2022 :
 a) Approbation provisoire du compte administratif et de gestion de l'année 2022
 b) Fixation de l'indemnité de perte de caisse
 c) Dispense de remboursement de tout ou partie des montants trop perçus par certains salariés

12. Acquisition d'un système de puces électroniques pour équiper les poubelles – Vote d'un crédit et vote du devis

13. Approbation des conventions tripartite 2024 concernant les services d'éducation et d'accueil ES

14. Approbation des conventions tripartite 2024 concernant les services d'éducation et d'accueil ENS

15. Ratification de l'avenant à la convention – Youth & Work

16. Ratification de l'avenant à la convention - Valorlux

Urbanisme

17. Approbation du Plan d'Aménagement Particulier « PAP Rue Rosswinkel » à Scheidgen

Associations

18. Approbation de subsides extraordinaires
 a) Approbation d'un subside extraordinaire 2024 « 50e anniversaire » – World Runners Consdorf

5. Bestätigung einer befristeten Verordnung zur Regelung des Verkehrs in der Rue de Colbette in Colbette

6. Genehmigung einer Änderung der Verkehrsregeln

Allgemeine Verwaltung

7. Genehmigung von Einnahmetiteln 2024

8. Festsetzung des Grundsteuersatzes 2025

9. Festsetzung des Gewerbesteuersatzes 2025

10. Genehmigung von Abrechnungen:
 a) Anschaffung eines kleinen Traktors für den Regiebetrieb - 4/627/223100/24013
 b) Anschaffung eines Mähroboters für das Kuerzwénkel-Stadion - 4/821/222200/24015
 c) Installation der Anzeigetafel im Kuerzwénkel-Stadion - 4/821/222100/24018
 d) Austausch von Lampen durch LED-Lampen im 'Kuerzwénkel'-Stadion - 4/821/222100/24016
 e) Neugestaltung des kleinen Sanitärblocks auf dem kommunalen Campingplatz mit Zugang für die Öffentlichkeit - 4/494/221312/23003
 f) Neugestaltung des Spielplatzes Burgkapp - 4/621/221313/21003

11. Rechnungsprüfung 2022 :
 a) Vorläufige Genehmigung der Verwaltungs- und Haushaltsrechnung für das Jahr 2022
 b) Festsetzung der Entschädigung für Kassenverlust
 c) Befreiung bestimmter Arbeitnehmer von der Rückzahlung aller oder eines Teils der zu viel gezahlten Beträge

12. Anschaffung eines Mikrochip-Systems zur Ausstattung von Mülltonnen - Abstimmung über einen Kredit und Abstimmung über den Kostenvoranschlag

13. Genehmigung der dreiseitigen Vereinbarungen 2024 über Bildungs- und Betreuungsangebote ES

14. Genehmigung der dreiseitigen Vereinbarungen 2024 über die Bildungs- und Betreuungsdienste ENS

15. Ratifizierung des Zusatzes zum Übereinkommen - Youth & Work

16. Ratifizierung des Zusatzes zum Übereinkommen - Valorlux

Stadtplanung

17. Genehmigung des Sonderbebauungsplans "PAP Rue Rosswinkel" in Scheidgen

Vereinigungen

18. Genehmigung von außerordentlichen Zuschüssen

b) Approbation d'un subside extraordinaire 2024 « camp de juillet 2024 » – Amicale Pompjeeën Gemeng Konsdref

Organes politiques

19. Fixation du supplément du congé politique

Collège des bourgmestre et échevins

20. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevin

a) Genehmigung eines außerordentlichen Zuschusses 2024 "50-jähriges Jubiläum" - World Runners Consdorf

b) Genehmigung eines außerordentlichen Zuschusses 2024 "Juli-Camp 2024" - Amicale Pompjeeën Gemeng Konsdref

Politische Organe

19. Festsetzung des Zuschlags für den politischen Urlaub

Schöffenrat

20. Fragen der Mitglieder des Gemeinderats an den Schöffenrat

Début de la séance/*Anfang der Sitzung*

9:00 heures/Uhr

Tous les points sont approuvés à l'unanimité des voix, sauf les points 2.a., 2.c., 2.d., 2.e., 2.g. et 15

Séance publique

1. Acceptation de la démission des membres des commissions consultatives communales

Le conseil communal accepte les démissions des membres repris dans le tableau ci-dessus.

Commission des finances	Erpelding Daniel
Commission du tourisme, de la culture, de l'embellissement du village et de la vie quotidienne	Majerus Nathalie
Commission des bâtisses et du développement de la commune	Erpelding Daniel
Commission de la mobilité, des transports et des infrastructures publiques et chemins	Erpelding Daniel
Commission de la mobilité, des transports et des infrastructures publiques et chemins	Schmit Pierre
Commission de la jeunesse	Fürpass Marylène
Commission de la jeunesse	Nussbaum Claude
Commission du vivre-ensemble interculturel	Khinevich Elena
Naturteam	Erpelding Daniel

2. a. Commission des finances : nomination des membres

Baum Sonja et Clees Philippe sont nommés en tant que membres de la commission des finances.

2. b. Commission des bâtisses et du développement de la commune : nomination des membres

Bauler Chris est nommé en tant que membre de la commission des bâtisses et du développement de la commune.

Alle Punkte werden mit Ausnahme von den Punkten 2.a., 2.c., 2.d., 2.e., 2.g. und 15 einstimmig angenommen.

Öffentliche Sitzung

1. Annahme des Rücktritts von Mitgliedern kommunaler beratender Kommissionen

Der Gemeinderat nimmt die Rücktritte der in der obigen Tabelle aufgeführten Mitglieder an.

Finanzkommission	Erpelding Daniel
Kommission für Tourismus, Kultur, Dorfverschönerung und Alltagsleben	Majerus Nathalie
Kommission für Bauwesen und Gemeindeentwicklung	Erpelding Daniel
Kommission für Mobilität, Verkehr und öffentliche Infrastruktur und Wege	Erpelding Daniel
Kommission für Mobilität, Verkehr und öffentliche Infrastruktur und Wege	Schmit Pierre
Jugendkommission	Fürpass Marylène
Jugendkommission	Nussbaum Claude
Kommission für interkulturelles Zusammenleben	Khinevich Elena
Naturteam	Erpelding Daniel

2. a. Finanzkommission: Ernennung der Mitglieder

Baum Sonja und Clees Philippe werden als Mitglieder der Finanzkommission ernannt.

2. b. Kommission für Bauwesen und Gemeindeentwicklung: Ernennung der Mitglieder.

Bauler Chris wird als Mitglied der Kommission für Bauwesen und Gemeindeentwicklung ernannt.

2. c. Commission du tourisme, de la culture, de l'embellissement du village et de la vie quotidienne : nomination des membres

Da Costa Christian, Ferreira Hilario Ken et Hurt-Coenjaerts Tanja sont nommés en tant que membres de la commission du tourisme, de la culture, de l'embellissement du village et de la vie quotidienne.

2. d. Commission de la mobilité, des transports et des infrastructures publiques et chemins : nomination des membres

Bauler Chris et Spaus Anne sont nommés en tant que membres de la commission de la mobilité, des transports et des infrastructures publiques et chemins.

2. e. Commission de la jeunesse : nomination des membres

Fetz Lucien et Hurt-Coenjaerts Tanja sont nommés en tant que membres de la jeunesse.

2. f. Commission du jumelage : nomination des membres

Cannivy Félix est nommé en tant que membre du jumelage.

2. g. Commission du marketing et de la communication : nomination des membres

Baum Sonja, Fürpass Marylène et Kirsch André sont nommés en tant que membres de marketing et de la communication

3. Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation sur les chemins vicinaux CV 113, CV 115 et CV 116 entre Consdorf et Wolper

Le conseil communal confirme le règlement temporaire de circulation pris par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 12 août 2024.

4. Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation dans la route d'Echternach à Scheidgen

Le conseil communal confirme le règlement temporaire de circulation pris par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 2 septembre 2024.

5. Confirmation d'un règlement temporaire concernant la réglementation de la circulation dans la rue de Colbette à Colbette

Le conseil communal confirme le règlement temporaire de circulation pris par le collège des bourgmestre et échevins en sa séance du 6 septembre 2024.

6. Approbation d'une modification au règlement de circulation

Le conseil communal décide de modifier le règlement de circulation de base modifié du 16 octobre 2014 comme suit :

2. c. Kommission für Tourismus, Kultur, Dorfverschönerung und Alltagsleben: Ernennung der Mitglieder

Da Costa Christian, Ferreira Hilario Ken und Hurt-Coenjaerts Tanja werden als Mitglieder der Kommission für Tourismus, Kultur, Dorfverschönerung und Alltagsleben ernannt.

2. d. Kommission für Mobilität, Verkehr und öffentliche Infrastrukturen und Wege: Ernennung der Mitglieder

Bauler Chris und Spaus Anne werden als Mitglieder der Kommission für Mobilität, Verkehr und öffentliche Infrastruktur und Wege ernannt.

2. e. Jugendkommission: Ernennung der Mitglieder.

Fetz Lucien und Hurt-Coenjaerts Tanja werden zu Mitgliedern der Jugendkommmission benannt.

2. f. Partnerschaftskommission: Ernennung der Mitglieder.

Cannivy Félix wird als Mitglied der Städtepartnerschaft benannt.

2. g. Kommission für Marketing- und Kommunikation: Ernennung der Mitglieder.

Baum Sonja, Fürpass Marylène und Kirsch André werden als Mitglieder der Kommission für Marketing und Kommunikation ernannt.

3. Bestätigung einer befristeten Verordnung zur Regelung des Verkehrs auf den Nebenwegen CV 113, CV 115 und CV 116 zwischen Consdorf und Wolper

Der Gemeinderat bestätigt die zeitweilige Verkehrsregelung, die der Schöffenrat in seiner Sitzung vom 12. August 2024 getroffen hat.

4. Bestätigung einer befristeten Verordnung zur Regelung des Verkehrs auf der Straße von Echternach nach Scheidgen

Der Gemeinderat bestätigt die zeitweilige Verkehrsregelung, die der Schöffenrat in seiner Sitzung vom 2. September 2024 getroffen hat.

5. Bestätigung einer befristeten Verordnung zur Regelung des Verkehrs in der Rue de Colbette in Colbette.

Der Gemeinderat bestätigt die zeitweilige Verkehrsregelung, die der Schöffenrat in seiner Sitzung vom 6. September 2024 getroffen hat.

15. b) Genehmigung einer Kostenabrechnung - Technische Anlagen von Netzwerken: Fernwärmestationen

Der Gemeinderat genehmigt die Abrechnung der Arbeiten für technische Netzinstallationen: Fernwärmestationen zum Gesamtpreis von 189.986,39 €.

6. Genehmigung einer Änderung der Verkehrsregeln

Der Gemeinderat beschließt, die geänderte Grundverkehrsordnung vom 16. Oktober 2014 wie folgt zu ändern:

Art. 1er.

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la rubrique concernant la **rue de Berdorf à Consdorf (Konsdref)** est complétée par la disposition suivante:

Article	Libellé	Situation	Signal
6/1/1	Zone à 30 km/h	- De la route d'Echternach (CR118) jusqu'à la maison 28	

Dans l'annexe 1 "Dispositions particulières", la disposition suivante concernant la **rue de Berdorf à Consdorf (Konsdref)** est supprimée:

Article	Libellé	Situation	Signal
6/1/1	Zone à 30 km/h	- sur toute la longueur	

Art. 2.

Les infractions aux dispositions de la présente modification sont punies conformément aux dispositions de l'article 7 de la loi modifiée du 14 février 1955 concernant la réglementation de la circulation sur toutes les voies publiques.

7. Approbation de titres de recettes 2024

Le conseil communal arrête les titres de recettes de l'exercice 2024 en hauteur de 1 274 516,87 €.

8. Fixation du taux de l'impôt foncier 2025

Le conseil communal fixe, pour l'année 2025, les taux de l'impôt foncier comme suit :

1) Impôt foncier A (propriétés agricoles et forestières)	300 %
2) Impôt foncier B1 (constructions industrielles et commerciales)	300 %
3) Impôt foncier B2 (constructions à usage mixte)	300 %
4) Impôt foncier B3 (constructions à autres usages)	300 %
5) Impôt foncier B4 (maisons unifamiliales, maisons de rapport)	300 %
6) Impôt foncier B5 (immeubles non bâtis autres que les terrains à bâtir à des fins d'habitation)	450 %
7) Impôt foncier B6 (terrains à bâtir à des fins d'habitation)	600 %

9. Fixation du taux de l'impôt commercial 2025

Le conseil communal fixe pour l'année 2025 le taux de l'impôt commercial comme suit :

Impôt commercial 300 %

7. Genehmigung von Einnahmetiteln 2024

Der Gemeinderat genehmigt die Einnahmetitel für das Haushaltsjahr 2024 in Höhe von 1.274.516,87 €.

8. Festsetzung des Grundsteuersatzes 2025

Der Gemeinderat legt für das Jahr 2025 die Grundsteuersätze wie folgt fest:

1) Grundsteuer A (land- und forstwirtschaftliche Grundstücke)	*300 %*
2) Grundsteuer B1 (Industrie- und Gewerbebauten)	*300 %*
3) Grundsteuer B2 (Gebäude mit gemischter Nutzung)	*300 %*
4) Grundsteuer B3 (Gebäude für andere Zwecke)	*300 %*
5) Grundsteuer B4 (Einfamilienhäuser, Mietshäuser)	*300 %*
6) Grundsteuer B5 (unbebaute Grundstücke mit Ausnahme von Grundstücken für Wohnzwecke)	*450 %*
7) Grundsteuer B6 (Grundstücke, die für Wohnzwecke bebaut werden)	*600 %*

9. Festsetzung des Gewerbesteuersatzes 2025

Der Gemeinderat legt für das Jahr 2025 den Gewerbesteuersatz wie folgt fest:

Gewerbliche Steuer 300 %

10. a. Approbation d'un décompte de travaux concernant l'acquisition d'un petit tracteur pour le service régie - 4/627/223100/24013

Le conseil communal approuve le décompte concernant l'acquisition d'un petit tracteur pour le service régie - 4/627/223100/24013 au montant total de 53.276,97 €.

10. b. Approbation d'un décompte de travaux concernant l'acquisition d'une tondeuse robot pour le stade Kuerzwénkel - 4/821/222200/24015

Le conseil communal approuve le décompte concernant l'acquisition d'une tondeuse robot pour le stade "Kuerzwénkel" - 4/821/222200/24015 au montant total de 38.272,37 €.

10. c. Approbation d'un décompte de travaux concernant l'installation du panneau d'affichage au stade Kuerzwénkel - 4/821/222100/24018

Le conseil communal approuve le décompte concernant l'installation du panneau d'affichage au stade "Kuerzwénkel" - 4/821/222100/24018 au montant total de 33.523,66 €.

10. d. Approbation d'un décompte de travaux concernant le remplacement des lampes par des lampes LED au Stade 'Kuerzwénkel' - 4/821/222100/24016

Le conseil communal approuve le décompte concernant le remplacement des Lampes par des Lampes LED au Stade 'Kuerzwénkel' - 4/821/222100/24016 au montant total de 70.516,50 €.

10. e. Approbation d'un décompte de travaux concernant le réaménagement du petit bloc sanitaire au camping communal avec accès au public – 4/494/221312/23003

Le conseil communal approuve le décompte concernant le réaménagement du petit bloc sanitaire au camping communal avec accès au public - 4/494/221312/23003 au montant total de 130.529,72 €.

10. f. Approbation d'un décompte de travaux concernant le réaménagement de l'aire de jeu Burgkapp – 4/621/221313/21003

Le conseil communal approuver le décompte concernant le réaménagement de l'aire de jeu Burgkapp - 4/621/221313/21003 au montant total de 155.715,98 €.

11. a. Contrôle des comptes 2022 : Approbation provisoire du compte administratif et de gestion de l'année 2022

Le conseil communal approuve provisoirement le compte administratif et le compte de gestion de l'exercice 2022 conformément au tableau récapitulatif ci-après:

	2022
Boni du compte 2021	6.795.749,84 €
Recettes ordinaires	9.502.186,38 €
Recettes extraordinaires	87.613,09 €
Mali du compte 2021	0,00 €
Dépenses ordinaires	5.977.971,25 €
Dépenses extraordinaires	2.514.630,74 €
BONI :	7.892.947,32 €

10. a. Genehmigung einer Bauabrechnung über den Erwerb eines Kleintraktors für den Regiebetrieb - 4/627/223100/24013

Der Gemeinderat genehmigt die Abrechnung über den Erwerb eines Kleintraktors für den Regiebetrieb - 4/627/223100/24013 in Höhe von insgesamt 53.276,97 €.

10. b. Genehmigung einer Bauabrechnung über den Erwerb eines Robotermähers für das Kuerzwénkel-Stadion - 4/821/222200/24015

Der Gemeinderat genehmigt die Abrechnung bezüglich des Erwerbs eines Robotermähers für das Stadion "Kuerzwénkel" - 4/821/222200/24015 in Höhe von insgesamt 38.272,37 €.

10. c. Genehmigung einer Bauabrechnung für die Installation der Anzeigetafel im Kuerzwénkel-Stadion - 4/821/222100/24018

Der Gemeinderat genehmigt die Abrechnung über die Installation der Anzeigetafel im Stadion "Kuerzwénkel" - 4/821/222100/24018 zum Gesamtpreis von 33.523,66 €.

10. d. Genehmigung einer Bauabrechnung über den Austausch von Lampen durch LED-Lampen im 'Kuerzwénkel'-Stadion - 4/821/222100/24016

Der Gemeinderat genehmigt die Abrechnung über den Austausch der Lampen durch LED-Lampen im Stadion 'Kuerzwénkel' - 4/821/222100/24016 zum Gesamtpreis von 70.516,50 €.

10. e. Genehmigung einer Bauabrechnung über die Neugestaltung des kleinen Sanitärblocks auf dem kommunalen Campingplatz mit Zugang für die Öffentlichkeit - 4/494/221312/23003

Der Gemeinderat genehmigt die Abrechnung bezüglich der Neugestaltung des kleinen Sanitärblocks auf dem Gemeindecampingplatz mit Zugang für die Öffentlichkeit - 4/494/221312/23003 zum Gesamtbetrag von 130.529,72 €.

10. f. Genehmigung einer Bauabrechnung über die Neugestaltung des Spielplatzes Burgkapp - 4/621/221313/21003

Der Gemeinderat genehmigt die Abrechnung über die Neugestaltung des Spielplatzes Burgkapp - 4/621/221313/21003 in Höhe von insgesamt 155.715,98 €.

11. a. Rechnungsprüfung 2022 : Vorläufige Genehmigung der Verwaltungs- und Haushaltsrechnung für das Jahr 2022

Der Gemeinderat genehmigt vorläufig die Verwaltungsrechnung und die Haushaltsrechnung für das Haushaltsjahr 2022 gemäß der folgenden Übersichtstabelle:

	2022
Boni aus dem Konto 2021	6.795.749,84 €
Ordentliche Einnahmen	9.502.186,38 €
Außergewöhnliche Rezepte	87.613,09 €
Mali des Kontos 2021	0,00 €
Ordentliche Ausgaben	5.977.971,25 €
Außerordentliche Ausgaben	2.514.630,74 €
BONI :	7.892.947,32 €

11. b. Contrôle des comptes 2022 : Fixation de l'indemnité de perte de caisse

Le conseil communal décide d'allouer une indemnité de perte de caisse de 59,49.-€ N.I. 100 au receveur communal, ceci à partir de l'exercice 2017 et de procéder à une adaptation automatique de l'indemnité en question suivant la classe de population, le receveur bénéficiera donc à chaque changement de classe de population de l'indemnité de perte de caisse correspondante.

11. c. Contrôle des comptes 2022 : Dispense de remboursement de tout ou partie des montants trop perçus par certains salariés

Le conseil communal accorde la dispense de restitution du montant total de 110.879,35 €, relatif à l'allocation de primes non dues aux salariés concernés.

12. a. Approbation d'un crédit nouveau : Mise en place d'un système de chips - 4/510/223800/24020

Le conseil communal vote un nouveau crédit de 30.000,00 € à article 4/510/223800/24020 au budget 2024, intitulé " Mise en place d'un système de chips " lequel sera imputé au boni de l'exercice 2024 en cours, afin de garantir l'équilibre budgétaire.

12. b. Approbation du devis : Mise en place d'un système de chips - 4/510/223800/24020

Le conseil communal approuve le devis initial établi par le service technique communal concernant « Mise en place d'un système de chips » - au montant de 25.000,00 €.

13. Approbation des conventions tripartite 2024 concernant les services d'éducation et d'accueil ES

Le conseil communal approuve la Convention tripartite 2024 Services d'éducation et d'accueil pour enfants – ES, conclue le 2 mai 2024 entre notre collège des bourgmestre et échevins, le Ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et l'organisme gestionnaire Caritas Jeunes et Familles asbl.

14. Approbation des conventions tripartite 2024 concernant les services d'éducation et d'accueil ENS

Le conseil communal approuve la Convention tripartite 2024 Services d'éducation et d'accueil pour enfants – ENS, conclue le 2 mai 2024 entre notre collège des bourgmestre et échevins, le Ministre de l'Education nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse et l'organisme gestionnaire Caritas Jeunes et Familles asbl.

15. Ratification de l'avenant à la convention – Youth & Work

Le conseil communal ratifie l'avenant à la convention, conclu en date du 12 juin 2024 entre le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Consdorf et la société Youth & Work de Redange, concernant l'augmentation de la participation financière communale.

16. Ratification de la mise à jour de la convention - Valorlux

Le conseil communal ratifie la mise à jour de la convention de collaboration dans le cadre de la collecte sélective des PMC (emballages en Plastique, Boîtes Métalliques, Cartons à boissons) en vue de leur valorisation, signée en date du 27 mai 2024 par le collège des bourgmestre et échevins de la commune de Consdorf et l'association Valorlux asbl.

11. b. Rechnungsprüfung 2022: Festsetzung der Entschädigung für Kassenverluste

Der Gemeinderat beschließt, dem Gemeindeeinnehmer ab dem Haushaltsjahr 2017 eine Kassenverlustzulage von 59,49 € N.I. 100 zu gewähren und die Zulage automatisch an die Bevölkerungsklasse anzupassen, so dass der Einnehmer bei jeder Änderung der Bevölkerungsklasse die entsprechende Kassenverlustzulage erhält.

11. c. Rechnungsprüfung 2022: Befreiung von der Rückzahlung aller oder eines Teils der von bestimmten Arbeitnehmern zu viel gezahlten Beträge

Der Gemeinderat gewährt den Verzicht auf die Rückerstattung des Gesamtbetrags von 110.879,35 €, der sich auf die Zuteilung von nicht zustehenden Prämien an die betroffenen Arbeitnehmer bezieht.

12. a. Genehmigung eines neuen Kredits: Einführung eines Chipsystems - 4/510/223800/24020

Der Gemeinderat beschließt einen neuen Kredit in Höhe von 30.000,00 € in Artikel 4/510/223800/24020 des Haushaltsplans 2024 mit dem Titel "Einrichtung eines Chipsystems", der auf den Überschuss des laufenden Haushaltsjahres 2024 angerechnet wird, um den Haushaltsausgleich zu gewährleisten.

12. b. Genehmigung des Kostenvoranschlags: Einrichten eines Chipsystems - 4/510/223800/24020

Der Gemeinderat genehmigt den ursprünglichen Kostenvoranschlag des technischen Dienstes der Gemeinde für die "Einrichtung eines Chipsystems" - in Höhe von 25.000,00 €.

13. Genehmigung der dreiseitigen Vereinbarungen 2024 über Bildungs- und Betreuungsangebote ES

Der Gemeinderat genehmigt die dreiseitige Vereinbarung 2024 Erziehungs- und Betreuungsdienste für Kinder - ES, die am 2. Mai 2024 zwischen unserem Bürgermeister- und Schöffenkollegium, dem Minister für Erziehung, Kinder und Jugend und der Verwaltungsorganisation Caritas Jeunes et Familles asbl abgeschlossen wurde .

14. Genehmigung der dreiseitigen Vereinbarungen 2024 über die Bildungs- und Betreuungsdienste ENS

Der Gemeinderat genehmigt die dreiseitige Vereinbarung 2024 Erziehungs- und Betreuungsdienste für Kinder - ENS, die am 2. Mai 2024 zwischen unserem Bürgermeister- und Schöffenkollegium, dem Minister für Erziehung, Kinder und Jugend und der Verwaltungsorganisation Caritas Jeunes et Familles asbl abgeschlossen wurde.

15. Ratifizierung des Zusatzabkommens zum Übereinkommen - Youth & Work

Der Gemeinderat r bestätigt den Zusatz zur Konvention, die am 12. Juni 2024 zwischen dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Gemeinde Consdorf und der Gesellschaft Youth & Work de Redange bezüglich der Erhöhung der kommunalen finanziellen Beteiligung abgeschlossen wurde.

16. Ratifizierung der Aktualisierung des Übereinkommens - Valorlux

Der Gemeinderat ratifiziert die Aktualisierung der

17. Approbation du Plan d'Aménagement Particulier « PAP Rue Rosswinkel » à Scheidgen

Le conseil communal approuve le projet d'aménagement particulier « Rue Rosswinkel » à Scheidgen, élaboré par BEST Ingénieurs Conseil du Senningerberg, pour le compte de Madame Myriam BRAUN et concernant les parcelles inscrites au cadastre de la commune de Consdorf, section B de Scheidgen-Ouest, no cadastraux 715, 715/2 et 716.

18. a. Approbation d'un subside extraordinaire 2024 « 50e anniversaire » – The World Runners Consdorf a.s.b.l.

Le conseil communal accorde un subside extraordinaire de 5.000 € à « The World Runners Consdorf a.s.b.l.» pour le soutien financier pour la célébration de leur 50e anniversaire.

18. b. Approbation d'un subside extraordinaire 2024 – Jugendpompjeeën Gemeng Konsdref

Le conseil communal accorde un subside extraordinaire à « Jugendpompjeeën Gemeng Konsdref ». au montant de 1.000 € pour l'année 2024, pour un soutien financier de l'activité « Regionalt Zeltlager 120 Jugendpomjeeën ».

19. Fixation du supplément du congé politique

Le conseil communal fixe le supplément du congé politique à partir du 1er août 2024, à savoir 6 heures au total, entre les membres du conseil communal, comme suit: Bob Ries, 6 heures

20. Questions des membres du conseil communal au collège des bourgmestre et échevin

Questions orales au collège des bourgmestre et échevins lors la séance du conseil communal.

Les questions seront traitées conformément à l'article 4 - Questions émanant des conseillers du règlement intérieur du conseil communal du 1 août 2023.

Vereinbarung über die Zusammenarbeit im Rahmen der selektiven Sammlung von PMC (Verpackungen aus Kunststoff, Metalldosen, Getränkekartons) im Hinblick auf deren Verwertung, die am 27. Mai 2024 vom Bürgermeister- und Schöffenkollegium der Gemeinde Consdorf und der Vereinigung Valorlux asbl unterzeichnet wurde.

17. Genehmigung des Sonderbebauungsplans "PAP Rue Rosswinkel" in Scheidgen

Der Gemeinderat genehmigt das besondere Bebauungsprojekt "Rue Rosswinkel" in Scheidgen, das von BEST Ingénieurs Conseil du Senningerberg im Auftrag von Frau Myriam BRAUN ausgearbeitet wurde und die im Grundbuch der Gemeinde Consdorf, Sektion B von Scheidgen-West, Kataster-Nr. 715, 715/2 und 716 eingetragenen Parzellen betrifft.

18. a. Genehmigung eines außerordentlichen Zuschusses 2024 "50-jähriges Jubiläum" - The World Runners Consdorf a.s.b.l.

Der Gemeinderat gewährt einen außerordentlichen Zuschuss von 5.000 € an "The World Runners Consdorf a.s.b.l." für die finanzielle Unterstützung der Feierlichkeiten zu ihrem 50-jährigen Jubiläum.

18. b. Genehmigung eines außerordentlichen Zuschusses 2024 - Jugendpompjeeën Gemeng Konsdref

Der Gemeinderat gewährt einen außerordentlichen Zuschuss an "Jugendpompjeeën Gemeng Konsdref". in Höhe von 1.000 € für das Jahr 2024, für eine finanzielle Unterstützung der Aktivität "Regionalt Zeltlager 120 Jugendpomjeeën".

19. Festsetzung des Zuschlags für den politischen Urlaub

Der Gemeinderat legt den Zuschlag für den politischen Urlaub ab dem 1er August 2024, insgesamt 6 Stunden, zwischen den Mitgliedern des Gemeinderats wie folgt fest: Bob Ries, 6 Stunden.

20. Fragen der Mitglieder des Gemeinderats an den Schöffenrat

Mündliche Anfragen an den Schöffenrat während der Sitzung des Gemeinderats.

Die Anfragen werden gemäß Artikel 4 - Anfragen von Ratsmitgliedern der Geschäftsordnung des Gemeinderats vom 1. August 2023 behandelt.

Conseiller Van Luijk:
1. An der Gemengerotssëtzung vum 19. Maerz 2024 gouf d'Conseillère Edith Jeitz opgefuerdert hir falsch Ausso iwwert meng Persoun zréckzezéien. Hir formell Antwert war, dass si dat net géif maachen. Ech hunn dëst an engem Bréif un den Inneministère weiderginn a war dunn op ee Gespréich invitéiert ginn. Dëst Gespréich war mam Laurent Knauf a Cyrille Goedert. Sie hunn d 'Saach zur Kenntnis geholl an hiren Avis schrëftlech matgedeelt:

Zitat: Inneministère
„Fir d'éischt soen ech kloer, dass et fir mech wichteg ass, dass d'Sëtzunge vum Gemengerot a Rou stattfannen, an datt d'Debatten an engem Klima vu géigesaitegem Respekt. Fir dëst z'erreechen, gouf d'Gemengegesetz vum 13. Dezember 1988 opgestallt. Den Artikel 17 gesait vir, datt de Buergermeeschter d'Sëtzung iwwerwaacht, dem Gemengerot d'Wuert gëtt an d'Sëtzung ze eroffnen an ze schléissen. Dat heescht och, datt de Buergermeeschter d'Sëtzung am Kader vum Artikel 16 vum uewe genannte Gemengegesetz kann ënnerbriechen, wann e Gemengerot d'Sëtzung manifestement stéiert. "Dat heescht also des Reegele musse respektéiert ginn a bei perséinleche Beleidegungen a falschen Aussoe kann nëmmen de Buergermeeschter intervenéieren an d'Persoun zu Uerdnung ruffen,wourëms ech hei dat Nodrock och géif bieden.
Wéi steet de Schaff erot dozou?

® Schäfferot :
Mir als Schäfferot wëlle bestätegen, datt mir eis un déi virgeschriwwe Prozeduren an Gesetzer halen, déi dës Situatioune betreffen. Den Avis vum Inneministere, den ervirhieft, datt d'Gemengegesetz vum 13. Dezember 1988, speziell d'Artikele 16 a 17, respektéiert musse ginn, ass vollstänneg konform mat eiser Usiicht.

Dee genannten Artikel 17 erkläert kloer d'Roll vum Buergermeeschter. De Buergermeeschter leet d'Sëtzung, gëtt de Memberen aus dem Gemengerot d'Wuert, an hie mécht d'Sëtzung op an zou. Dëst implizéiert säi Recht an seng Pflicht, d'Sëtzung am Kader vum Artikel 16 ze ënnerbrieche wann ee Gemengerotsmember d'Uerdnung stéiert. Bei perséinleche Beleidegungen oder falschen Aussoen ass et d'Aufgab vum Buergermeeschter fir direkt anzegräifen an d'Uerdnung nees hierzestellen. Dëst steht ënnert aanerem och am Artikel 2 vum ROI vum Gemengerot.

De Schäfferot ënnersträicht d'Wichtegkeet vun engem respektvollen Ëmgang an de Sëtzungen. Mir stäipen an dëser Hisiicht de Buergermeeschter a senger Roll fir d'Uerdnung a d'Rouh wärend de Sëtzungen ze garantéieren. Et ass essentiel, datt all Member vum Gemengerot sech un d'Reegele vum Respekt a fairen Diskussiounen hält, fir en eenegermoosse konstruktiven Austausch ze erméiglechen.

Zu der spezifescher Fro am Zesummenhang mat der Ausso vun der Conseillère Edith Jeitz, si mir der Meenung, datt perséinlech Beleedegungen a falsch Aussoen net toleréiert kënne ginn. Wann esou Virfäll geschéien, ass et absolut noutwendeg, datt de Buergermeeschter mat senger Autoritéit intervenéiert an d'Persoun déi sech falsch verhalen huet, zur Uerdnung rifft, fir d'Dignitéit vun de Sëtzungen an déi vu senge Memberen ze schützen. An dësem Fall läit et bäi dem Conseiller Van Luijk ze decidéieren ob hien an der Affär eng Plainte wëll deposéieren. De Schäfferot steet a permanentem Kontakt mam Inneministère, den eis versécher huet, dass si eis an dësem Dossier voll a ganz ënnerstëtzen a wa néideg, géingen intervenéieren, falls dëst nach eng Kéier géing virkommen.
Mir wëlle gäre mat iech zesumme schaffen, fir sou Situatiounen an Zukunft ze vermeiden a sécherzestellen, datt eis Gemengerotssëtzungen dem Interesse vun der Gemeng an all hire Biergerinnen a Bierger sollen déngen.

Conseiller Van Luijk:
2. Wat der Conseillère Jeitz hir Aussoen a Virworf géintiwwer dem Gemengerot betreffend den Artikel 20 ugeet : Sitzung vum 04-05-23. Dir hutt warend Arem Mandat ais Buergermeeschter den Artikel 20 verletzt mat Arer Ënnerschréft, wat duerch den lnneministère an engem Bréif vum 17.5.2023 sou festgehale ginn ass.

Dëst kann all Gemengerotsmember am Register de Seance publique vun de Gemengerotssitzunge vum 4 Mee iwwer engem Echange de terrains noliesen. An der Gemengerotssëtzung vum 6 Juni gouf de Bréif vum lnneminister och virgeluecht mat dem Verstouss géint den Artikel 20 an der Fro un de Gemengerot, déi besteeënd Deliberatioun zréckzezéien an eng nei Deliberatioun laut Gesetz ze schreiwen. Dee Prozess huet misse vum Gemengerot guttgeheescht ginn, wat och sou den 01-8-24 geschitt ass. No deene villen perséinlechen U grëff a Beleidegunge géint meng Persoun an de Schaffen- a Gemengerot an der Mme Jeitz hir onkollegiaalt Verhalen, géif ech haut eng Suspensioun iwwerdenken.
Wie steet de Schaff erot do zou?

® Schäfferot :
Wat déi perséinlech Attacken an d'Beleidegunge géint aner Gemengerotsmemberen ugeet, fuerdere mir all Member vum Gemengerot nach eemol op, eng respektvoll Kommunikatioun a konstruktiv Zesummenaarbecht als Basis vun eisem gemeinsamen Engagement ze betruechten. Onkollegiaalt Verhalen an ëffentlech Aussoen, déi net op Fakte baséieren, genausou wéi Beleidegungen, droen net zu enger konstruktiver Zesummenaarbecht bäi, hu keng Plaz an eise Gemengerotssëtzungen.

Bezunn op d'Iwwerleeung vun enger Suspendéierung, dofir gëtt et keng gesetzlech Basis.

Mir sinn, wéi ëmmer, derfir engagéiert, e fairen an transparente Prozess ze garantéieren an d'Integritéit vun eiser Gemeinschaft ze erhalen.

Conseillère Jeitz:
1. Et wär en Artikel am LW vum 26 Juli 2024 iwer iis Gemeng, iwer d'Gemeng Konsdref. Dat wären deemols 2 Biergerversammlungen, wou ech mat méngem virschten Schäfferot an Conseilleeëen nach organiséiert hat! Iis Matbierger konnten

sech zu dësem Thema positionnéieren an hir Meenung ofgin. Et huet sech jo dunn awer dono eraus gestallt, dass Villes wie geduecht an geplangt, nët konn réaliséiert gin, mir mussen dem Rechnung droen, wat vun énger INPA, Institut National pour le patrimoine architectural virgeschriwwen gött! An déngem Artikel zitéiers du éng Persoun, ëmmer nees, éng Meenung vun villen, ech froen mech, Marco Bermes, hues du den Accord vun der Persoun fir hir perséinlech Meenung ëmmer nees ze zitéieren! Et gött en RGPD den mir ze respekéieren hun. Du hues och en Foto vun iiserm Här Pastouer an Zeitung gesat, huet iisen Här Pastouer dir den Accord dorfir gin?

Marco Bermes, och ech sin en gewielten Vertrieder vun der Gemegn Konsdref, ech liesen an der Zeitung, dass Dir Ech ausgeschwat hutt fir éng Pëlletsheiung ob den Scheedgen ze installéieren. Wini hutt Dir dat décidéiert? Ech wees näischt dovun, et ass bis dato kéng Arbechssitzung aberuff gin, die zwar virun éngem gudden Jähr versprach gin wär. Ech hat zu ménger Zeit 1 x den Mond éng Arbechssitzung , wou mir iwwer all Thémen geschwat hun. Déi hues du jo ni fréquentéiert, well du hues jo ëmmer gesot dat wiren Kaffisrkränzecher!! Dass Dir, ënnert Ech, Fraktiounssitzungen hutt , dat ass jo ok, mais Dir könnt kéng Ausso an der Presse machen iwer déi ech nët informéiert sin! Ech froen dech, Marco Bermes, firwat gehs du mat dësem Dossier an t'Presse, dat ass en Dossier deen nach nët fäerdeg ass, an dat ass en Dossier vun dem vireschten Schäffen -an Gemengerot. Et gött jo nächt Neies hei, ausser, dann énger Pëlletsheizung die geplangt wir, an vun der ech allerdéngs näischt wees. Eng Remarque dirket vun mir, ob den Artkel, mir machen jo awer hoffentlech kéng concurrence déloyale un iis 2 Restaurateuren die mir nach um Scheedgen hun! Wat soll dat!

® Schäfferot :
Leider musse mir mat Bedauere feststellen, dass du den Artikel vum Här Volker Bingenheimer net richteg gelies hues. Hei an dësem Artikel ginn et 3 Persounen, déi concernéiert waren: eng Damm, vun der s de jo mengs du kéints den Numm net soe betreffs RGPD, den Här Paschtouer Morbach a Buergemeeschter Marco Bermes.

Du sees de Buergermeeschter géing eng Persoun zitéiere vun der hien een Accord misst kréien. Dëst ass leider net richteg! Lies den Artikel villäicht nach eng Kéier. Setz w.e.g. kéng falsch Behaaptungen an de Raum. Dëst ass Diffamatioun!

Wat d'Foto vum Här Paschtouer ugeet, dëst decidéiert nach ëmmer de Journalist, deen den Artikel publizéiert. Mir kënnen dir leider net soen op den Här Morbach do säin Avis ginn huet. Da misst de hie schonns selwer kontaktéieren.

De 15. Juli hate mir eng offiziell Aarbechtssitzung, wou ënnert anerem de Projet vum Scheedgen virgestallt gouf. Och wann s du net do waars, da kann een sech als Gemengerotsmember, wann een sech fir Politik an eiser schéiner Gemeng interesséiert, op eiser Gemeng an eisem Sekretariat informéieren. Do kritt een dann déi detailléiert a néideg Informatiounen.

De Konsdrefer Gemengerot besteet aus 9 individuelle Vertrieder, déi vum Bierger gewielt goufen. Ëmmer dat an de Raum setze vun enger Fraktioun, déi net besteet, ass eng Frechheet, mir hoffen dass dëst elo endlech ophält.

Wann e Journalist de Schäfferot kontaktéiert, wéi dat esou üblech ass an der Politik, dann ass et um Buergermeeschter respektiv dem Schäfferot do Ried an Äntwert ze stoen. Dëst hues du jo meeschtens net gemaacht an des wichteg Aufgab dem Personal vun der Gemeng iwwerlooss.

Wat den INPA betrëfft, waren déi mat der ganzer Direktioun dat läscht Joer bei ons op der Gemeng, wou mir et als Schäfferot gottseidank fäerdeg bruecht hunn, déi verfuere Situatioun déi s du mam Projet Scheedgen ugeriicht hues, erëm an dat richtegt Liicht ze récken. Mir hunn eis op eng gutt a fruchtbar Zesummenaarbecht mat der INPA fir d'Zukunft festgeluecht a wäerten do och deen een oder anere Projet an eiser schéiner Gemeng realiséieren.

Da wollte mir och nach kuerz op deng falsch Remarque agoe betreffs engem Restaurant dee sollt an der Kierch realiséiert ginn. Do géife mir der dann nach eng Kéier recommandéieren den Artikel vum Här Bingenheimer ze liesen. De Schäfferot huet sech net positionéiert betreffs engem Restaurant vun engem privaten Exploitant an der Kierch.

Conseillère Jeitz:
2. Affaire Sammy.
Du Marcp Bermes hues RTL en Interview gin iwer den Sammy. Den Sammy ass en Déier vun énger privater Persoun hei an iiser Gemeng. Die Persoun wär nët amused fir esou an t'Schlagzeilen vun iiser Presse ze kommen. Et wär natiirlech d'Summerlach, an dat ass du gudd komm, fir Zeitung ze föllen mam Sammy. Den Propriétaire hat gesot, dass hien keen Interview giff gin an wollt och guer keen Dausch em dat Déier hun. Du Marco Bermes hues der Persoun gesot, dann komm, dann machen ech dat, soss micht een aner ët! Den Propriétaire wollt keen RTL virun sénger Dier hun. Marco Bermes, ween huet t'Presse ob Präitler begleet?

Wann's du Marco Bermes, dech die lest Jähren en bëssen fir dat interesséiert häss, wat hei an der Gemeng leeft an wat hei geschafft gin ass, amplatz nëmmen Oppositioun ze machen, dann misst du wössen dass et en RGPT gött, den mir ze respektéieren hun. Ech muss alt nees beim Intérieur intervenéieren, well's du dech nët un t'Regelen hälls. Dovun ofgesin, huet iisen vireschten Sekretär, den Christophe Bastos, éng Arbech iwer den RGPD geschriwwen . Et muss en sech informéieren. Du Marco Bermes, hues géintiwer RTL gesot, den Sammy wir wahrscheinlech un Stress gestuerwen. Et wär nach keen Veterinär do, an dat Déier wär och nach nët am Labo, mais du michs alt schons éng Diagonose, dat geht guer nët, och do driwer ass den Propriétaire nët frouh! Ech wöll dir just soen, mir gin nët nëmmen vun iisen Matbierger observéiert, mais och vun den Ministerien an vun den Journalisten dobaussen. Mach iis schéin Gemeng nët onméiglech dobaussen. Et muss een sech schummen!

® Schäfferot :
De Sammy huet tatsächlech fir vill Opreegung an eiser Gemeng verursaacht wärend der Zäit, wéi hien ausgebéchst war. De Sammy huet enger privater Persoun aus eiser Gemeng gehéiert, an mir verstinn, dass déi Persoun net enchantéiert war doriwwer, an d'Schlagzeilen ze kommen.

De Schäfferot war der Meenung, dass et besser ass, aktiv mat de Medien ze kommunizéieren. Esou huet de Buergermeeschter d'Presse begleet, fir sécherzestellen, datt d'Informatioune korrekt sinn, an datt d'Privatsphär vum Proprietäre esou gutt wéi méiglech respektéiert gouf. Well et keng konkret Reegelen an dëser Situatioun gouf, hu mir eis fir dëse Schratt entscheet.

Do gëtt et ze soen, dass de Buergermeeschter wärend, an och no der Zäit wou de Sammy fortgelaf wor, a permanentem Kontakt mat dem Proprietär stoung, wou den Echange och haut nach ëmmer exzellent ass. De Proprietär war frou, dass mir eis als Schäfferot esou gutt an intensiv ëm des, net esou einfach, Situatioun gekëmmert hunn, an déi Persoun selwer net huet misse Ried an Äntwert stoen.

Wou d'Press ass a wou si optaucht, dorop hu mir als Politiker keen Afloss. Meeschtens kréie mir als Schäfferot kuerzfristeg en Uruff oder d'Press ass op der Plaz, wou mir dann als Politiker kuerzfristeg Positioun musse bezéien. Dat misst du dach als fréier Buergermeeschtesch bal wëssen. Mee leider hues du dëst oft genuch ignoréiert an des wichteg Aufgab dengem Personal vun der Gemeng iwwerlooss.

Dem Buergermeeschter seng Ausso, datt de Sammy méiglecherweis duerch Stress gestuerwen ass, war eng virsiichteg Spekulatioun op Basis vu Beobachtunge a keng offiziell Diagnose. Hien huet kloer uginn, datt nach kee Veterinärsrapport virläit an esou nach keng definitiv Diagnos erstallt gouf. Mir hunn drop gewaart, méi genee Informatioune vun den zoustännegen Autoritéiten ze kréien. De Proprietäre vum Sammy huet Recht op Privatsphär, an et war ni iergendengem seng Absicht, dës mat dem Interview ze verletzen oder Problemer fir hien ze schafen.

Du hues Recht, datt mir de RGPD respektéiere mussen a mir soen och Merci fir d'Referenz op den RGPD-Aarbecht vum viregte Sekretär, de Christophe Bastos. Den Impakt vun eiser Aarbecht gëtt stänneg iwwerwaacht an et ass wichteg, dass mir transparent sinn an de Bierger an och de Ministèren an de Medien déi néideg Informatiounen ubidden.

3. Verständelchkeet an iisen Sitzungen
Mir hun hei iisen Conseiller den Joao, ech fannen et gudd dassen mir och en Portugieseschen Matbierger hei an iiser Mëtt hun!

Ech froen mech awer, elo un dech adresséeirt Joao, verstehs du alles wat hei ob Letzebuergesch geschwat gött, oder wann's du éng Traductioun wölls , dann muss du dat froen. Och du bass responsabel fir dat wat's du matstömms! Ech schwëtzen just vun Compréhensioun. Ech hun leider dat Gefill, dass hei einfach den Fanger gehuewen gött, an dass vill Conseilleeën sech nët bewosst sin, wat fir éng Responsabilitéit Sie hun.

® Schäfferot :
Mat dëser Fro huet de Schäfferot am Prinzip näischt ze doen, et heescht jo "Fragen an den Schöffenrat", déi s du jo hei perséinlech un eise Conseiller João stells. Mir als Schäfferot sinn enttäuscht a schockéiert iwwer déi Aussoe betreffend eise Conseiller João. Mir si stolz drop, dass eise Conseiller João, e Matbierger mat portugiseschen Originnen, e wäertvollen Deel vun eiser Gemeinschaft ass. D'Integratioun an Diversitéit si wichteg Wäerter an eiser Gemeng, a mir sinn houfreg drop, dass de João e vollwäertegen a geschätzte Member vun eisem Gemengerot ass. Deng Ënnerstellung, seng Sproochkenntnisser oder Fäegkeete géifen hien a senger Roll behënneren, ass inakzeptabel. Dat ze behaapten, ouni konkret Beweiser, ass net nëmmen onfair, mee och verletzend an diskriminéierend, kuerz: een Affront.

De Conseiller João ass voll a ganz an der Lag, d'Diskussiounen an Entscheedungen op Lëtzebuergesch ze verstoen, an hien huet sech scho villfach als engagéierten an zouverlässegen Member am Conseil bewisen. Deng Bemierkunge kënnen als onbegrënnt an als Mangel u Respekt géintiwwer him an eise portugisesche Matbiergerinnen a Matbierger empfonnen ginn. Hei wier wuel eng Entschëllegung dengersäits méi wéi ubruecht!

Mir erwaarden, dass all Member vum Gemengerot mat Respekt agéiert. Bemierkungen déi aner Memberen onnéideg erausstellen oder beleidegen, droen net zu engem konstruktiven, respektvollen Diskussiounsklima bäi. Mir wënschen, dass mir an Zukunft respektvoll a konstruktiv mateneen ëmginn, am Déngscht vun eiser Gemeng an all hire Bierger. Diskriminatioun an onbegrënnte Beschëllegungen hunn hei keng Plaz.

Schäfferot: Ofschléissend Bemierkung
Mir wëllen heimat ausdrécken, dass mir besuergt sinn iwwer d'Aart a Weis, wéi s du déi ëffentlech Froeronnen handhaabs. Däi Virgoen, bal keng tatsächlech Froen ze stellen a stattdessen ausféierlech Aussoen a Virwërf ze maachen, stellt e Mëssbrauch vun der Méiglechkeet duer, déi de Gemengerotsmemberen zur Verfügung steet, fir pertinent Froen un de Schäfferot ze riichten.

Deng Art a Weis beweegt sech dacks an engem Raum vun haltlose Behaaptungen an onzoulänglechen a substanzlosen Aussoen. Et schéngt, dass du an denger eegener Blos liefs, ofgekapselt vun de Realitéiten an de Besoine vun eiser Gemeng, ouni déi realistesch Situatiounen an den usprochsvollen Aarbechtsprozess vum Gemengerot vollstänneg ze verstoen oder ze appreciéieren. De Schäfferot ass drun interesséiert, no vir ze kucken an sech op d'Zukunft ze konzentréieren, amplaz ëmmer erëm no hannen ze kucken. Mir setzen eis dofir an no vir ze kucken an dës Gemeng an eng positiv a progressiv Zukunft ze féieren.

Mir verstinn, dass du enttäuscht a frustréiert bass iwwert d'Tatsaach, dass du net méi d'Positioun als Buergermeeschtesch bekleeds. D'Verantwortung a d'Positioun, an der dir virdru vill Informatioun zougedroe goufen, läit elo net méi bei dir. An elo, leider, ass et un dir selwer, dech iwwert Dossieren ze informéieren an dech virzebereeden. Et stinn dir weiderhin all néideg Informatiounen zur Verfügung, an du hues all d'Méiglechkeeten, dës ze benotzen. Allerdéngs gëtt et elo keen, dee fir dech d'Informatioune virknat an alles mécht. Et ass verständlech, dass du elo net méi déi Aart vun Ënnerstëtzung kriss, déi s du an denger Amtszäit als Buergermeeschtesch genoss hues. Wéi och ëmmer, ass et elo deng Verantwortung, déi néideg Informatioune selwer nozeliesen an d'Virbereedunge fir deng Roll am Gemengerot selbstänneg ze maachen.

Mir roden dir, dës nei Realitéit unzehuelen an erauszefannen, wéi s du am Beschte mat der neier Dynamik deelhuele kéints, zu Gonschte vun eiser Gemeng.

Fin de la séance/*Ende der Sitzung*

10:40 heures/Uhr

Remarque générale : Le présent rapport reproduit brièvement les décisions formelles prises par le conseil communal en sa séance du 17 septembre 2024. Les indications susvisées sont données sans engagement et sous toutes réserves. En cas d'incohérence, d'erreur ou de divergence, seules les délibérations dûment signées par la majorité des membres du conseil communal font foi.

Consdorf, le 27 septembre 2024 | *Le collège des bourgmestre et échevins*